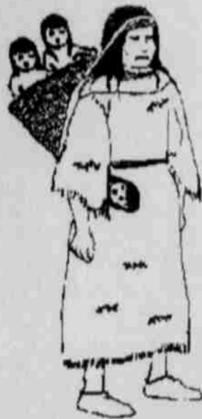


Sahaptin Language Lesson

Sahaptin Language Lesson

WANAQ'IT MONSTER STUFF ISKAUSKAUTPAMA TUN TUN



Tat'aliya
Witch Woman, or Basket Woman, that eat disobedient children. There is a legend on how, Tat'alia became a myth to help teach children to obey.

Uluuts (or) Tcs
Something scary, unsafe, used to discipline or warn a crawling baby or a toddler.

St'iyaha
Stick Indian, Little people, like elf's. All

ages of people were warned about the Stick Indian, he will get you lost.

Lch'ach'a

Spirit of a dead person, believe to appear or haunt a person, which was used to discipline any age people.



NAPLKWI

MONSTER SENTENCES ISKAUSKAUTPAMA SNWIT

Tat'aliya, tkwatała anakuma maiyanashma pawa chau yikni, awala qw'shm.

Witch woman or basket woman, that eat disobedient children.

Uluuc's ku C's, iwa mcc'ip ku iyiya, tuwiyach'ut, wautskaukt, awala taaxwat miyanashna anaq'upn iwa sapxwninla awala wianintwit.

Something scary, dangerous which was used to discipline or warn a crawling baby or a toddler.



St'iyaha, ksks pt'xanupama tanan, taminwatash patuyach'uknxana St'iyahamiki, tlaaxw miyanash ku nch'inch'i tananma pawacha taaxwanii, ku tuwiyach'unii.

Stick Indian, little people, like Elfs. All ages of people were always warned and disciplined by the elders at the mountains about the Stick Indian.

Lch'ach'a, T'iyawimami
Lch'ach'a kunkiin papatuwaich'ukinxana, papataaxwaxana, papatalaxitxana nami tananma.



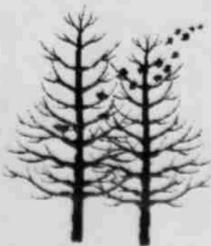
Spirit of a dead person, believed to appear or haunt a person, which is used to discipline any age of people.

Mtaalkwi

Au iwa Tiyam
It's now falltime.

Au tlaaxw plapla ixauyachanwisha
All the leaves are falling down.

Tlaaxw Miyanash Iwata Kw'alani chi alxaixpa
All the children are happy for this Month because of Halloween.



Anaku sc'at itxanata kuuk papaishta Tat'aliama. When it gets dark thats when the Ghosts and goblins will appear.

Wa'au papachu sc'at
Especially at Midnight.

Aaaahna! Mc'c'p!
Oh! How scary!

Ah! Shaax!
Oh how fierce!

Shapa xalk'uknm!
You scared me!



Wau'aiyanam ai wa!!
You are so tricky or your a trickster.

Hananui inawa!
Those scary sounds are sounding very mischievous or troublesome.

Xlaak pawnpta Kanti miyanashma.
The children will get a lot of candy during Halloween.

PINAPLKWI/PAXALKWI THURSDAY/FRIDAY

Chi iwa halloween pama llaxaukt ku Tiyamitpama laxaukt. This is Halloween and Fall time Coloring.

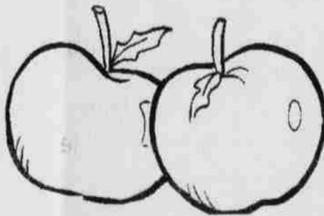
Chi iwa maxsh Shantlu
This is an orange pumpkin or squash.



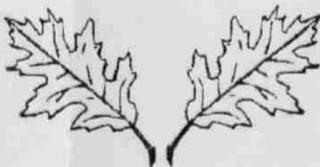
Chi iwa chmuk P'uus
This is a black cat.



Chi iwa mxsh apples
This is yellow apples.



Chi iwa luch'a plapla.
These are fall brown leaves.



Chi iwa luc'a apples
This is a red apple.



Chi iwa plas Ich'ach'a
This is a white skeleton or ghost.



LANGUAGE CORNER

BY VALERIE AGUILAR

"I don't want my child to get confused."
"I don't want my child learning that language."
"I don't want my grandchild...."

It's begun...now that all three languages are in the school, we are asked "Do I have a choice on which language my child will learn?" We, advocate that your child can learn all THREE languages. You ask, "Why would we encourage such a project?"

Before we drove to town everyday, for lunch or dinner fixings, most of our people traded for foods and goods. We bartered amongst ourselves for the fresh vegetables that our neighbor had or traded for dried salmon or the ibixia (piaxi) that our in-laws had.

We CHOSE to get along.

If our family talked Ichishkiin, we knew the basic language of Kiksht and Numu. If our family knew Kiksht we also knew and understood Numu and Ichishkiin. Our elders mastered the knowledge of talking with senators and congressman and they could talk with their neighbor as well. They spoke in their own language while standing in line for rations, they joked with each other and caught up on the latest... it didn't matter that we responded to each other in another language because we were understood.

Do not be afraid that your child is learning another language ENCOURAGE it! If you feel that your child should learn another language as well as the one they are learning in their classroom, look into the community classes in the evening, and share with your child the experience of learning together. If you know and speak another language...talk to your child in that language everyday, all the time! In this way you can ensure they will not lose what has traditionally been your family's language.

Their English will not suffer because they are bombarded with English from television, radio, magazines, school and so forth. Let your child grow...let them expand their branches. You will be happily surprised.

We have language classes in the evenings, call to see when your favorite language is being offered. Share with your child the experience of your family history, knowledge of culture and become the example that our children need in this day and age. Show your child that you will support them in all aspects of education.

When is your favorite Language going to be on KWSO?

September 2000

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
			Wasco			
3	4	5	6	7	8	9
			Paiute			
10	11	12	13	14	15	16
			Sahaptin			
17	18	19	20	21	22	23
			Wasco			
24	25	26	27	28	29	30
			Paiute			

Community Classes are going to starting up soon...Call the Culture and Heritage Office 553-3290. Are you interested in Paiute Language Class? Call Pat she'll set you up!